

A F F I D A V I T

I, FREDERICK CHARLES PAAR, British Subject, of 13, The Bund, Shanghai in the Republic of China, MAKE OATH and say as follows: -

1. I am and at all times material hereto have been a Tide Surveyor of the Chinese Maritime Customs at Shanghai.

2. I was on duty on the Shanghai Settlement Bund on the night of December 7th and the morning of December 8th, 1941. At 23.45 on the night of December 7th, 1941, I saw Japanese personnel dressed in khaki crossing the Garden Bridge over Soochow Creek and running military telephone lines as they went. They ran the wires alongside the Bund garden and along the Bund pontoons.

3. As they reached each pontoon the Chinese Maritime Customs' Officers withdrew and the Japanese did not cross the said Bridge in any large party but in small groups, and the Japanese military were accompanied by Japanese gendarmes.

4. To the best of my knowledge and belief there was no actual fighting on The Bund and no Allied person was then or there shot or injured. The Chinese who were standing in the neighbourhood, particularly those who were gathered near the Custom House, were herded by the Japanese up the streets leading off The Bund and thus The Bund was cleared of civilians.

5. The Japanese personnel were armed with small arms but had no armed vehicles and the taking over of The Bund continued until 0300 on December 8th, 1941. Prior to that time Officers of the Chinese Maritime Customs returned to the Custom House and reported that they had been driven from their pontoons by Japanese and one of these Officers reported to me that the launches at the Customs Jetty had been shifted by the Japanese.

6. At about 0250 on December 8th, 1941, I proceeded to the Jetty for purposes of investigation and found that the launches had been shifted and that the Customs Jetty had been occupied by Japanese soldiery.

7. At 0330 on December 8th, 1941, the Customs guard outside the Customs Jetty informed me that a Japanese

destroyer had berthed outside the Customs Jetty. I proceeded to the Jetty to investigate this report and was told by the Japanese that I could not enter the Jetty area.

8. Prior to this and at about 0230 I had heard a noise behind the Custom House. I investigated the cause of this noise which I found to be caused by three howitzers drawn on tractors which must have crossed Szechuen Road bridge and were passing along Szechuen Road to Avenue Edward VII. These guns were mounted at the foot of Avenue Edward VII and pointed towards the river and F.B.M. Gunboat "Petercl".

9. At 0415 I left the Custom House to visit the Customs Jetty and gave orders that the large bronze gates should be closed and also ordered all gates leading into the Custom House to be locked. At 0420 I heard a heavy detonation South of the Custom House which I attributed to the howitzers opening fire. Very soon I saw fire aboard F.B.M. "Petercl" and she was soon a mass of flames.

10. At exactly 0423 the Japanese destroyer at the Customs Jetty opened fire on F.B.M. "Petercl" with her forward main armament. Almost immediately afterwards Japanese ship Idzumo opened fire with tracer ammunition.

11. F.B.M. "Petercl" was then a mass of flames and was the target for Japanese guns of all calibre, so that it is probable that seamen endeavouring to leave the burning "Petercl" were subjected to machine gun fire.

12. Next I telephoned for the Chief Fire Officer of the Chinese Maritime Customs who came to the Custom House at once. He then proceeded to the Customs Jetty but was refused permission by the Japanese to go on board the "Poochi", the Customs Fire Float. If he had been allowed to do so, the fire on F.B.M. "Petercl" might have been dealt with. I also rang up the Harbour Master but was unable to locate him.

13. Firing was continued by the Japanese till about 0450 on December 8th, 1941, by which time F.B.M. "Petercl", which was still burning, was in a sinking condition and was drifting slowly towards the Mackenzie's Wharf where she finally sank.

14. A Chinese Maritime Customs Officer who was stationed at Kin Lee Yuan Wharf at the material time reported to me later on that a number of British sailors had landed

barefooted on Kin Lee Yuan Wharf and had been taken prisoners by the Japanese.

15. After firing had ceased I observed that the howitzers were withdrawn along Szechuen Road and that the Japanese continued to occupy the Settlement, but there was no more firing.

16. The U.S.S. "Wake" was taken down stream at about 0830 on December 8th, 1941, by the Japanese with her crew still aboard.

ALL of which is true to the best of my knowledge and belief.

SWORN by the above named FREDERICK )  
CHARLES PARR at F.B.M. Consulate )  
General at Shanghai in the Republic ) /s/ F. C. Parr  
of China on the 27th day of March )  
1946. )

Before me:

/s/ *John Ladsby*  
British Pro Consul  
at Shanghai

*John Ladsby*  
SEAL

gratis



宣 誓 口 供 書

私コト中華民国上海黄浦灘路十三番ノ英國臣民フレ  
テリツク、チャールズ、バーハ宣誓ヲシテ次ノ如ク  
申述ベマス。

一、私ハ中華民国上海海關ノ潮流測量官デアリ又  
本件ニ關スル重要ナ件ニ際シテハ絶エズ此ノ職ニ  
在ツタ。

二、私ハ一九四一年（昭和十六年）十二月七日ノ夜  
及ビ同十二月八日ノ朝、上海租界黄浦灘デ當直ヲ  
シテキタ。一九四一年十二月七日夜二十三時、四  
十五分ニ私ハカーキ色ノ車展ヲ着タ日本人ガ蘇州  
河上ノ外大橋（ガーデン・ブリツヂ）ヲ渡リ、其  
ノ日本兵ノ進ムニ連レテ軍隊電話線ガ筋ヲ引イテ  
行クノヲ見タ。彼等ハ其ノ電話線ヲ黄浦灘ノ街側  
ト黄浦灘ノ舟橋ニ沿ツテ敷設シタ。

三、日本兵ガ各舟橋ニ到達シタ時ニ中華民国海關ノ  
税關吏連ハ撤去シテシマヒ日本人ハ大キナ集團デハナシ小サナ集團  
ヲナシテ前記外大橋ヲ渡ツタ。而シテ其ノ日本軍隊  
ハ日本憲兵隊ヲ伴ツテキタ。

四、私が知ツテアリ又信ジテキル限りデハ黄浦灘デ  
ハ實際ノ戦闘ハナカッタシ其ノ時其ノ場所デ射タ  
レタリ傷ケラレタリシタ聯合國人ハナカッタ。近  
クニ立ツテキタ中華民国人特ニ税關附近ニ集メラ

Doc 1420

2

レタ中華民國人ハ日本人ニ依ツテ黃浦灘ヲ離レテ  
行ク道路上ニ集メラレヌクテ黃浦灘カラ一般市民  
ハ一掃サレタ。

五、日本兵ハ小兵器ヲ持ツテハキタガ、武装シタ乗  
物ハ持ツテキナカツタ、而シテ黃浦灘ノ受渡ハ一  
九四一年十二月八日三時迄續イタ。ソレヨリ前ニ  
中華民國海關稅關吏避ガ歸ツテ來テ日本人ニ舟橋  
カラ追ヒ出サレタト私ニ報告シタ、ソノ稅關吏ノ  
中ノ一人ハ稅關埠頭ノランヂモ日本人ニ依ツテ移  
サレテシマツタト私ニ告ゲタ。

六、一九四一年十二月八日二時五十分頃、私ハ調査  
ノ目的デソノ棧橋ヘ行ツタラランヂハ既ニ移サレ  
稅關埠頭ハ日本兵ニ依ツテ占領セラレテキタ。

七、一九四一年十二月八日三時三十分ニ稅關埠頭外  
廓ノ稅關ノ守衛ガ一隻ノ日本驅逐艦ガ稅關埠頭ノ  
外ニ碇泊シテキルト知ラセテ來タ。私ハ此ノ報告  
ヲ調べル續デ埠頭ノ方ヘ行ツタガ日本人ニ埠頭地  
域ニ入ツテハナラヌト言ハレタ。

八、此ノ時ヨリ前二時三十分頃ニ、私ハ稅關ノ後デ  
物音ヲ聞イタ。私ハ此ノ物音ノ原因ヲ調べテミテ  
ソレハ四川路橋ヲ渡ツテ來タニ違ヒナク又現ニ四  
川路ヲエドワード七世通りノ方ヘ行キツツアル。  
~~考案~~引車ニ載セタ三門ノ榴彈砲ニヨツテタテラレタ



Doc 1420

3.

音デアル事が分ツタ。此ノ大砲ハエドワード七世  
通りノ袂ニ据エ付ケラレ、川ト英國軍艦「ベテレ  
ル」號ノ方ニ向ケラレテキタ。

- 九、四時十五分ニ、私ハ税關ヲ出テ税關埠頭ニ行キ  
ソノ大キナ青銅ノ門ヲ開メル様又税關へ通ズル門  
ハ全部錠ヲカケル様命ジタ。四時二十分ニ、私ハ  
税關ノ兩方ニ重々シイ爆發音ヲ聞イタ。私ハソレ  
ヲ例ノ榴弾砲ガ射撃ヲ開始シタノダト考ヘテキタ。  
間モナク私ハ英國軍艦「ベテレル」號上ニ火ヲ認  
メマシタガ、ソノ軍艦ハスグニ火ノ塊トナツタ。
- 十、丁度四時二十三分カツキリニ、税關埠頭ニ碇泊  
シテキタ日本ノ驅逐艦ガ英國軍艦「ベテレル」號  
ニ對シテ前備主砲デ砲火ヲ開イタ。殆ド其ノ直後  
日本ノ軍艦出雲ガ曳痕彈ノ射撃ヲ開始シタ。
- 十一、英國軍艦「ベテレル」號ハ其ノ時ニハ火ノ塊  
デ、凡ユル口徑ノ日本ノ大砲ノ的デアツタ。ソレ  
故此ノ燃エ盛ル「ベテレル」號ヲ去ラウトモガイ  
タ水兵ハ多分機關銃ノ射撃下ニ曝サレタデアラウ  
ト思フ。
- 十二、次イデ、私ハ中華民國海關ノ消防部長ニ電話  
シ、彼ハ直ニヤツテ來タ。彼ハソレカラ税關埠頭  
ノ方へ行ツタガ日本人ニ依ツテ税關ノ防火艇「ブ  
ーチ」號ニ乗船スル事ヲ拒否サレタ。若シモ彼ガ

Doc 1420

乗船スル事ヲ許サレタナラバ、英國軍艦「ベテレ  
ル」號ノ火災ハ處置出來タカモ知レナイ。私ハ亦  
港務長ニ電話ヲカケタガ居所ガ分ラナカツタ。

十三、日本ノ砲撃ハ一九四一年十二月八日ノ四時五  
十分頃迄續イタ。未ダ燃エ上ツテキタ英國軍艦「  
ベテレル」號ハ其ノ頃迄ニハ沈没ノ姿勢ニナリマ  
ツケンジ―波止場ノ方ヘ徐々ニ動イテキタガ、其  
ノ波止場デ遂ニ沈ンダノデシテタ。

十四、此ノ重大ナ時ニ金利源波止場ニキタ或ル中華  
民國海關税關吏ハ、後デ私ニ多數ノ英國水兵ガ洗  
足テ金利源波止場ニ上陸シ、日本人ニ捉ヘラレタ  
ト告ゲテ呉レタ。

十五、砲撃ガ止ンデカラ、私ハ榴弾砲ガ四川路ヲ撤  
去シテ行キ日本軍ガ租界ヲ占領ヲシテキルノヲ見  
タガ、モウ砲火ハ無カツタ。

十六、アメリカ合衆國軍艦「ウエイク」號ハ下流デ  
一九四一年十二月八日八時三十分頃乗組員乗艦ノ  
儘日本軍ニ拿捕サレタ。

右記ノ事ハ全テ私ガ知リ又信ジテキル限リデハ  
眞實デアリマス。

一九四六年（昭和二十一年）三月二十七日中華  
民國上海大不列顛國總領事館ニ於テ前記フレデリ  
ック・チャールズ・バー宣誓ス。

4.



5.

Doc 1420

本職ノ前ニテ

エフ・シイ・ベー (署名)

上海英國代理領事

ジョン・ラッズビー (署名)



無料



1421  
2405

## A F F I D A V I T

I, EDWARD AUSTEN IRWIN CROWDER, a British subject, and a temporary Lieutenant of the Royal Naval Reserve at present on the Staff of the British Naval Staff Officer at Shanghai in the Republic of China, MAKE OATH and say as follows:

1. That on the 4th day of April, 1946, at about 10.45 in the forenoon I attended at the Hospital Ste. Marie at 197, Route Père Robert, Shanghai aforesaid, and was shewn by the Clerk in charge of it a book marked on the outside or cover thereof "Des Entrées et Sorties

des Malades, Service Payants, 1941".

2. That the following is a true and exact copy of the entries numbered 352, 353 and 354 which I inspected in the said book: -



No.	Nom Age Sexe Nationalité	Profession	Date D'entrée De Sortie	Nombre de jours	Diagnos- tique
352	Holwan Harold Angl.	Marine S/L Petrol	8.12	11.12.41	Plaie ten- poral par eclat d' obus
353	Dunbar James Angl.	Ingenieur S/L Petrol	8.12	12.12.41 D.33	Plaie pro- fond de la cuisse par eclat d'obus
354	Honeywill Jock Angl.	Marine S/L Petrol	8.12	9. 6.42	Fracture sans dé- placement du tibia d.

3. That immediately after having inspected  
the said book and having copied the said entries  
I proceeded to the Office of Doctor Santelli in

the said Hospital Ste. Marie and shewed to him the documents attached hereto and marked "A", "B" and "C" and initialled by me by way of reference which had been received in the Office of the British Resident Naval Officer in Shanghai from the Swiss Consulate-General then in charge of British Interests. Each of these documents was identified by the said Doctor Santelli to me and those marked "A" and "B" were then and there marked by him in my presence "Remis au Consulat Gal de Suisse" and the document marked "C" was then and there marked by him in my presence "Delivre par le Dr. R. Santelli et remis au Consulat Général de Suisse".

4.. At my request the said Doctor Santelli then and there made signed and handed to me the English translation of the said three documents



which is attached hereto and marked "D" and initialled by me by way of reference.

5. In the said document marked "D" and initialled as above the translation of the document marked "C" is numbered "I", of the document marked "B" is numbered "II" and of the document marked "A" is numbered "III".

6. I then and at about 11.15 o'clock of the same forenoon proceeded to the offices of the International Funeral Directors at 207, Kiaochow Road, Shanghai aforesaid, where I was received by Mr. R. O. Scott who to the best of my knowledge and belief is in charge of the said concern, who produced to me his records from

which I then and there extracted the entry which appeared in its proper place with regard to date between the entries in the said book of which the following is a true and exact copy of a copy of the said entry made by me at the time from the said records: -

"No. Funeral 4906. Funeral of James Dunbar.

Date of death 13th Dec. 41.  
Place of Death St. Marie's  
Hospital.  
Service in Chapel at Funeral  
Parlous Dec. 15th.  
BURIED Dec. 17 Burial  
( Hungjao Road Cemetary  
Grave No. H-241  
Age 24. "

All of which is true to the best of my know-  
ledge and belief.

SWORN/



- 4 -

SWORN by the said EDWARD  
AUSTEN IRWIN CROWDER in  
His Britannic Majesty's  
Consulate-General at  
Shanghai this 6th day of  
April, 1946.

*Amelia Crowder*

Before me:

*John J. Aarby*  
BRITISH PRO CONSUL  
*at Shanghai.*



This is the exhibit marked "A" referred to  
in the Affidavit of Edward Austen Irwin Crowder  
sworn before me this 6th day of April, 1946.

*Wm J. Santelli*  
BRITISH CONSUL  
*at Shanghai*



'A' 73408  
DRA VELLIOT, SANTELLI,  
MALVAL  
481 AVENUE JOFFRE  
TEL. 84108  
SHANGHAI  
法 病 房  
上 70044

H.M.S. Petrel 8-XII-1941

*Honywell - (Welsh)*

*Rand & General Bond*



documentaire d'art.



27

Extraitement à l'origine

S. T. L. L. L.

En voie de cotation

will be the same Jan. 13<sup>th</sup>

W. L. L.

Remis au Consul de la Suisse



This is the exhibit marked "B" referred to  
in the Affidavit of Edward Austen Irwin Crowder  
sworn before me this 5th day of April, 1946.



*Wm. A. S. S. S.*  
BRITISH PRO-CONSUL  
*at Shanghai*

"B" A

DRS. VELLIOT, SANTELLI,  
MALVAL  
461 AVENUE JOFFRE  
TÉL. 84109  
SHANGHAI

法 上  
病 房

*847.* *H. A. S. S. S.* *8 Dec 1941*

*W. A. S. S. S.* *Stocker.*  
*Place principal 300m de la Cour*  
*Ganche avec fracture* *W*

Comminution de fin -

Recevoir de

Amplifications de factures

Wander

Recevoir au moment de la descente.



This is the exhibit marked "C" referred to  
in the Affidavit of Edward Austen Irwin Crowder  
sworn before me this 6th day of April, 1946.

*John J. A. A. A.*  
BRITISH PROCONSUL  
*at Shanghai*



"C"  
DRS VELLIOT, SANTELLI,  
MALVAL  
481 AVENUE JOFFRE  
TÉL. 81408  
SHANGHAI  
法 上 病 房

*8 Dec 1941*

*H. H. S. Retored*

*explicit*

*John A. - Leading Seaman*

*Plais de Lavi Besseler*

*Exhausting 3' un petit Colat.*

5/27

En menu le 11 Dec

par Gauthier's aux Japonais

au Japonais Nore Hospital

Ward



Delivré par le Dr. R. Lambell  
et remis au Consul Japonais

9/27



This is the exhibit marked "D" referred to  
in the Affidavit of Edward Austen Irwin Crowder  
sworn before me this 6th day of April, 1946.

*Johny Austen*  
BRITISH PRO CONSUL  
*at Shanghai*



HOPITAL ST. MARIE  
197 Route Père Robert  
Telephone 70044

SHANGHAI  
CHINE

"D" ... *Shanghai 10<sup>th</sup> April 1946*  
*English Translation*

*5/5.*

*H. M. S. Rebel*

*8th December 1945*

I

*Holman - Landing Seaman.*

*Rebel's Wound.*

*J. M.*

*Taken on the 14<sup>th</sup> of December by the A.I.*



Japanese Name Authority is the  
Japanese Naval Hospital

## II Hony Well.

Wounded on the Right knee and  
Right leg

Gunshot

Remained in ST Hony's Hospital till June 1962.

## III Senbon - Stocker

Wounded by a piece of Shapwell  
Compound fracture of the left femur  
Died from infection on the  
12<sup>th</sup> December 1948.

Wounded by  
R. Sandelli